

第十八回国際言語学オリンピック

ラトヴィア・ヴェンツピルス、2021年7月19日～23日

団体戦 解答

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
AS	N	E	AF	BC	V	W	AR	L	AM	BH	D	AH
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
AL	AQ	BG	AI	P	AT	AK	AJ	BA	AW	AX	AZ	BF
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
B	AU	F	O	A	C	AV	S	AN	AC	BI	BB	
39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51
AY	J	I	AO	Q	T	H	G	BD	BE	R	Y	AG
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62		
AP	BJ	X	M	AD	U	Z	AE	AA	AB	K		

- (b)
- Ariengatu nóguchu nun nabuidunu muna. —私のお母さんが私に家を掃除するように伝えた。
 - Hísieti uwi lun. —彼は肉が好き。
 - Nani guríara to. —この船は私のものです。
 - ¿Ka babuserubai? —あなたが何を求むか?
 - Ibidieti nun átirila irumu tau. —私が彼女が何歳か分からない。
 - Yumbuitibu hamuga anhabu giara. —あなたができれば来る。
 - Áfarati búguchi aban ounli. —あなたのお父さんが犬を殺した。
 - Háluaha háfuridun óuchaha haruga. —彼らが明日外に出て釣りをしようとしている。
 - Nidin aríahai úduraü. —私が魚を探しに行った。
 - Nuguya mabuseruntina nuádigimari. —私が働きたくなかった。
 - ¿Ka tiri lani señora? —彼の妻の名前は何か?
 - Ariha hamutina súdara. —警察が私を見た。
 - ¿Ka abu ludin? —彼が誰と一緒に来たか?
 - ¿Ka biribai? —あなたの名前は何か?
 - Wagía madüguntiwa guríara. —私達が船を作らなかつた。
 - Máfaru numutu hiñaru to. —私がこの女を殺さなかつた。
- (c)
- 私はあなたのお父さんの名前が分からない。—Ibidieti liri búguchi nun.
 - 彼らがこの場所を見ない。—Marihin hamuti fulaso le.
 - あなた達はこの男の名前が分からない。—Ibidieti liri eyeri le hun.
 - このほうきは私たちのものです。—Wani abuidagülei le.
 - あなたが私を殺さなかつた。—Máfaru bumutina.
 - 私達がこのボートを見ない。—Marihin wamuti póupoutu le.
- (d)
- i.
- | | |
|-----------------|-----------------|
| ● 女 —hiyaro | ● あなた —bui |
| ● お祖母さん —kuthu | ● 殺す —farun |
| ● 耳 —dike | ● 眠る —donkon |
| ● 手 —khabo | ● 見る —dukhun |
| ● 腕 —duna | ● 後 —diki |
| ● それ (男性) —lira | ● 一 —aba |
| ● それ (女性) —tora | ● 二 —biama/bian |
- ii. $m > n$

(e)

ガリフナ語 (女性の話し方)	ガリフナ語 (男性の話し方)	ロコノ語	カリナ語	日本語
eyeri	wügüri	wadili	wokory	男
ati		athi		唐辛子
nugía (nuguya)	au	dei	awu	私
núgudi		dakoti	ypupuru	私の足
búbara		bubada	ajamosaiky	あなたの爪
hati		kathi	nuno	月
baligi		balishi	werùnòpo	灰
bugía (buguya)	amürü	bui	amoro	→ (d)
núgüra		dakora		私のハンモック
hiñaru	würi	hiyaro	woryi	女
hugía (huguya)		hui	amyjaron	あなた達
úrüwa		kabun	oruwa	三
uburei	günwüri	bodehi	kowai	釣り針
hürü	wayumu	koa	wajumo	カニ
dunuru		kodibio	tonoro	鳥
niligün	yegü	dalikin	yjegy	私のペット
awasi		marishi	awasi	トウモロコシ
lígiri		lushiri	enàtary	彼の鼻
guríara			kurijara	船
ubanaü		banahu	ore	肝臓
agifida		shifen	ituna	苦い/苦くなる
mua		horhorho	nono	地
gimara		shimarha	pyrywa	矢
duna		oniabo, iniabo	tuna	水
hayaba		khayaba	kusipo	ノミ
watu		ikikhodo	wàto	薪
weyu		hadali	weju	太陽
bena		bahu rheroko	pena	ドア
núbana		dabana	yjere	私の肝臓
dübü		shiba	topu	石
úraü		udaha	pi	肌

- (f) i. 1. Bian thoythonon dadukha. —B. 私が婦人を二人見た。
2. Bian horhorho yâka. —A. ここには二つの地形がある。
3. Bian kasakabo diki landa. —J. 彼が二日後に到着した。
4. Dashî danoro diakoka. —M. 私の頭が私の首の上にある。
5. Dashimakufa hîri lokoa hu. —E. 私があなた達をあなた達の名前で呼ぶ (未来)。
6. Ikî kolokoka to hime. —G. 魚が火の中にいる。
7. Ludukha to kabadaro. —F. 彼がジャガーを見た。
8. Lufarafa to kabadaro oma. —C. 彼がジャガーと戦う (未来)。
9. Lufarafa. —I. 彼が戦う (未来)。
10. Lufarufa aba kabadaro. —L. 彼がジャガーを一頭殺す (未来)。
11. Namithadufa de. —H. 彼らが私を嘲笑する (未来)。
12. To thoyotho kanabafa to kodibiobe khonan. —K. 婦人が鳥(複数)を聴く (未来)。
13. To thoyotho kanabufa to kodibiobe. —D. 婦人が鳥(複数)を聞く (未来)。
ii. 14. Lufarufa aba kabadaro tora hiyaro oma. —彼がその女とジャガーを一頭殺す (未来)。
15. Hushimaku we. —あなた達が私達を呼んだ。
16. Horhorho diakoka to shibabe. —石(複数)が地面にある。
iii. N. 男が聴く (未来)。—Li wadili kanabafa.
O. 私達が笑う (未来)。—Wamithadafa.
P. 彼らが叫ぶ (未来)。—Nashimakafa.
Q. ここには三人の男がいる。—Kabun wadilinin yâka.

(g)

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| • abu —(誰か、何か)と(緒に) | • anura —逃げる | • irumu —年 |
| • ábuna —種をまく | • ariha —見る | • ladüga —... ので |
| • achülüra —到着する | • ariñaha —伝える | • ligía —彼、それが...理由 |
| • adeira —見つける | • arüna —腕 | • nugía (nuguya) —私 |
| • adüga —作る、する | • ásurá —終える | • ou(n)we —死ぬ |
| • adumureha —話す | • áwaha —呼ぶ | • súdara —警察 |
| • adura —撃つ | • ayawa —泣く | • sun —全て |
| • áfara —殺す | • bugía (buguya) —あなた | • tugía (tuguya) —彼女 |
| • afeidira —失う | • ebelura —入る、入学する | • uagu —ために |
| • áfurida —出る | • eifi —豆 | • úduraü —魚 |
| • áluaha —探す | • eiga —食べる | • umadaü —友達 |
| • aluguraha —売る | • hagía —彼ら | • un —(どこか)に、に向かって |
| • anhein —...たら | • halaü —椅子 | • wagía —私達 |
| • anihein —持つ、いる / ある | • íchiga —与える | • ya —ここ |